

NMLS #301604

・房屋貸款・舊款重貸

Peter Ma 請電: 馬先生 6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036 Tel:(713)961-3900 • Fax:(713)961-9099

Weichert Realtors

黃敬深 Oscar Huang Weichert Realtorss-WMP Cell:832-607-3368

**Professional Realtor** 9708 Hillcroft St, Houston, TX Office: 713-728-2300 5800@eboxgroup.com

餐馆点餐、零售、超市管理系统 信用卡刷卡

走進美國網站

美南國際電視

UHF 無線頻道 24 小時免費收視

10.13.2016

家庭智能系統 專業高清監控鏡頭 -各類型網站設計及推廣 -無月費 · 無隱藏費用 -VOIP 電話系統

-提供分期付款 -24小時多語言技術服務 -批發利率,保證比銀行低

(832) 239-5408

元創坊 Element Box 5800 Corporate Dr. #B2, Houston, TX 77036

Now Hiring:公司擴大,招聘全職/兼職业务代表



电话:+1 346 204 0267

微信:346 204 0267

招租管理,商鋪買賣 簽約,餐飲,學校,幼 兒園,生意買賣

糖城高尙房區,高爾夫球場 4000豪宅,售\$4,888,000

糖城New Territory,好學區 3/2.5/2,售\$258,000

另有多棟好學區出租房



Call: 281-886-6416 Office:713-988-1668

## 您是晚期鼻咽癌患者嗎?

為評估兩種療法在延長總存活率的效果,我們目前正在招募鼻咽癌第三 期臨床研究的患者。

#### 入選要求:

- 年齡在21歲及以上
- 艾巴氏病毒(EBV)呈陽性,且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
  - 近6個月內,未接受吉西他濱(gemcitabine)和 卡鉑(carboplatin)的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院, 免費接受與研究相關的治療及護理。

獲取更多信息,請致電:832-824-4594





## **Southwestern National Bank**

www.scdaily.com

HERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

**SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS** 

调四 美南

美南報業電視傳媒集團 SOUTHERN NEWS GROUP

SOUTHERN CHANGE WEEKLY

2016年10月11日星期二

休士頓旅游指南

李二和 先生

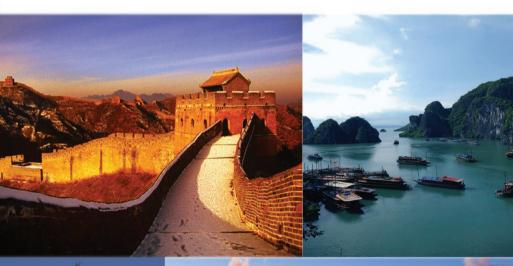
中國大陸著名作家

田漢戲劇獎獲得者

資深海洋文化學者 政府突出貢獻專家

全美最權威的華文全媒體傳媒集團

Tuesday, October 11, 2016





## 珍惜您的根源, 與美南一起成長

Member FDIC

糖城分行 6901 Corporate Dr. 3508 Highway 6 South Houston, TX 77036 Sugar Land, TX 77478 713-771-9700 713-272-5028

布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075

972-673-0188

李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988

奥斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

www.swnbk.com



Wells FargoWorks for Small Business



2016年10月11日

#### Tuesday, October 11, 2016

# 10月7日於奧斯汀對外開放

(本報訊)爲了在德州增加適合衝浪的地點,最近奧 斯汀一家公司 Nland LLC 希望改變只有德州中部可以衝浪 的現狀,上周五,Nland LLC公司投入開放了他們最新的 衝浪公園,這個規模宏大的人工制造的環礁湖,可以滿足 衝浪愛好者不同的衝浪需求。

據稱,這個衝浪公園占地14英畝,注入了1100加侖 的水。 Nland LLC 公司的創辦人 Doug Coors 稱,作爲一名 衝浪者和一名工程師,我們的公司在過去20年一直都有這 樣一個夢想,我們希望能在全世界範圍內共同分享我們的 成果。

7月份,這家公司和Travis 郡縣出現了一些法律上的 糾紛,主因是這個衝浪公園是否需要辦理游泳池許可證,

由於衝浪公園的面積較大,許可證要求業主每六個小時用 大型的水泵過濾泳池中的水,但這種做法會對游泳者造成

在這個新的衝浪公園正式對外開放前的前三天, Travis 郡縣法庭最後投票表決,允許該公園開業,只要管理人 員每天定時遞交水質報告。

隨著這個問題的解決,這個衝浪公園正准備爲沒有衝 浪經驗的人們提供培訓,同時還提供餐飲和衝浪設備的服

Travis 郡縣官員表示,NLand公司代表著技術創新。 質量保證和運動特色,並且這種創新技術遙遙領先,能夠



## 休斯頓地區臭氧污 德州環境質量局周



漢堡速食連鎖店的駕車購買「得來速窗口」(drive-thru)

「溫蒂」的消費者可以期待駕車通過其窗口,從訂購到拿到

最講究效率,根據貿易雜誌 QSR Magazine 最新調查,全美這種

食物只要169.1秒。最快速食店的第二名是「鄧肯甜甜圈」

(本報訊)周一,休斯頓地區空氣質 量出現問題,臭氧水平不斷提高。德州環 境質量局已經向休斯頓,蓋文斯頓, (Galveston)以及Brazoria areas發出臭氧 活躍日的警告。

官員稱,目前的大氣環境有利於出現 超高的臭氧水平。市民可以通過減少汽車 尾氣的排放量,多采取共乘的方式減少臭 氧排放量,盡可能減少駕車,同時保持良 好的車況。

同時,最近一周休斯頓地區的天氣狀 況普遍爲,白天氣溫80度左右,天氣淸 涼,最低氣溫爲 70 度左右。此外,本周 下雨的幾率較小。



## 食店得窗口速度比拼「Wendy's」

至於「麥當勞」(McDonald)則要 208.16 秒,還 員工的準確度,只有百分之 86.9,而 15 家速食連鎖店的平均準確 不如業務類似的「漢堡王」(Burger King),它是 率為百分之90。

201.18秒。

「全新設備・高壓消毒・安全衛生」

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒 ●特設口腔保健優惠計劃! 專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙

窗口速度評比中,列爲最後一名,要299.8秒。

「溫蒂」的副總裁吉斯特(Michael Gist)說,「服務速度的 分之82.6。 提升,是該公司永不疲累的目標,要求廚房及員工提高效率。」 當然,速度並非所有的一切。「溫蒂」在消費者訂購食品,

以準確率來評定,「小卡爾|(Carl's Jr.)以百分之96.7 以賣咖啡爲主的「星巴克」(Starbucks)在速食店駕車購買 最高,接著是「福來鷄」(Chick-Fil-A)以百分之94.5列爲第 二,「巴尼那麵包」(Panera Bread)爲最後一名,準確率僅百

窗口以「溫蒂」(Wendy's)速度最快。

(Dunkin' Donuts) 時間爲181.03秒。

- 香港政府註册牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士 713-272-8883

25 年牙科臨床經驗

通國、粤、英語、台山話

如洽詢預約

6918 Corporate Drive Suite B6,

Houston, TX 77036

(大通銀行後面,精英廣場内)



口腔外科背景,最新植牙技術 擅長智齒拔除,快速無痛微創 快速隱形矯正,陶瓷貼面美牙

圈 無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋 接受主要牙科保險和政府計畫 設備先進 服務周到 消毒嚴格

## FIRST CENTRAL DENTAL

原蘇州大學附屬口腔醫院副院長 原 UT,Baylor College of Medicine

9889 Bellaire Blvd.,#103 Houston, TX 77036 (敦煌廣場面 Bellaire 入口) Phone: 281-501-0520



**利 順 坪** 牙醫博士 網址和網上預約:www.fcdus.com XingKun George Liu Email:firstcentraldental@outlook.com

## 敦煌植牙 牙周病專科

**Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA** 



陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen

D.D.S.M.S

烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit) 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)

部份假牙含或不含鉤子(Attachment) 各類牙齒拔除及手術智齒拔除 一般成人及兒童牙科

各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322

Houston, TX 77036(敦煌廣場)

**(**713)995-0086

激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術,併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成

三維X光機 全新激光治療機 www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)

**(**281)565-0255

Houston, TX 77072

設備全新

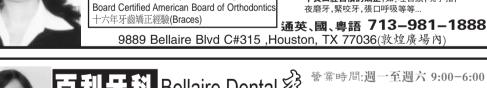
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

#### Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D. 成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容 Specialist in Orthodontics 小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如,牙齒擁擠 美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士 美國牙齒矯正協會會員(AAO member)

Board Certified American Board of Orthodontics 十六年牙齒矯正經驗(Braces)

不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指 夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...

面。而盡。而影。而而。而而



矯正牙科博士



全口假牙

全口口腔重建

牙周病治療 -般及深部洗牙

ĮΞ

## 營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

嚴密消毒 收費合理 十餘年牙科經驗 Steven Xue, D.D.S. 為各界人士服務 •美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)

●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士 電話:713-773-9971 電話:281-988-5930 傳真:713-773-0336 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6,

Houston, TX 77036(黃金廣場内) ※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 B生及工作人員通曉英、國、滬、粤、臺等



### 🖺 Bellaire Dental 🕍

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...

牙科 急症處理





(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

## ZEN DENTAL CARE

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

美國牙醫協會會員(ADA) 美國矯正協會會員(AOS)

週二至週五 9AM~6PM 週六 請電話預約



Lulu Li DDS, MS, FACP **Board Certified Prosthodontist** 

#### 美國口腔修復學會認證口腔修復專家 多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- ❷ 人工種植牙
- ₩ 全瓷牙冠,牙橋
- ₩ 美齒貼面
- ₩ 美齒增白
- ₩ 防磨牙保護墊
- ₩ 顳下頜關節疾病
- 段 根管治療
  - **季手術拔牙**

☞ 潔牙及補牙

罗 牙周病防治

兒 兒童牙病防治

接受各種保險,為患者確認保險範圍,確保無意外帳單。

② 全口及局部活動假牙

週二,三,四,五,六:9:00AM-6:00PM

www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com

# • 現任德州大學休斯頓牙醫學院 修復科臨床助理教授

- 南伊利諾伊大學牙醫學院 修復科臨床助理教授
- 康湼狄格州立大學牙醫學院
- 修復專科醫師 • 華西醫科大學牙醫學博士
  - 美國口腔修復學院最高級別會員

9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

#### 楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士 3D齒雕認證(CEREC) 德州大學牙醫學院畢業 直線鋼絲矯正認證(Straightwire) 德州大學植牙 Preceptorship 畢業

牙齒全科 • CEREC 碳瓷牙

• 鋼絲及隱形牙齒矯正 • 一般及手術拔牙

- 活動及固定假牙 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面
- ◆高溫高壓消毒安全乾淨 ◆接受各種保險收費合理 ◆設備精良而且環境優雅

◆地處華城中心交通方便

◆全新數碼X光減少輻射

E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

## 傷病康復非洲企營重返大自然



當在南非開普敦附近的西蒙斯敦,人們在海灘放歸非洲企鵝。當日,南非國立海鳥保育基金會 將此前救助的十余只從傷病中康復的非洲企鵝放歸自然。非洲企鵝被國際自然保護聯盟列爲瀕危物

### 印度國際機場壹貨廂發生可疑放射性物質泄漏



印度新德裏,士兵在機場附近站崗。印度英迪拉 甘地國際機場貨運樞紐的壹個醫療設備貨廂9日發生可 疑放射性物質泄漏,目前有關當局已經隔離該區域。原子能管理局成員已經趕往事發區域。

者泡泥浴過鐵絲網

# 法國民衆開古董車上街



當地時間2016年 10月8日,法國Lapalisse,民眾開古董車上 街,重現 Lapalisse 堵 車場景。在20世紀50 和60年代每次到假期 ,這裏都會堵車。

近日,希臘科 林斯市 Sofiko 舉行 Legion Run "5 公裏團體障礙跑活 動。Legion Run是 壹項總長5公裏的 越野障礙跑,參與 者們跨越眾多障礙 ,包括泥地、火、 冰和鐵絲網。

當地時間10月 9日,也門薩那, 沙特主導的多國聯 軍對也門實施空襲 導致壹個當地葬 禮現場死亡人數超 過140人,另有數 百人受傷。圖爲爆 炸後的建築殘骸



## 沙特聯軍空襲也門葬禮現場 逾140人死數百人傷

美國天普大學牙醫學院

Stellar 医学中心

#### **Dentist 1** 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP 蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D



主治成人及兒童牙科

德州牙醫學會會員 通曉: 英,國,台,西語

大休士頓牙醫學會會員 電話: **281-561-8868** 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498 ·國城診所: **713-773-1300** 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)



原Jefferson Dental Clinics 門診主任 8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 電話: 832-831-4956

牙醫博士 D.M.D.

中國醫科大學口腔醫學碩士

美國牙醫協會會員 (ADA)

設備精良,环境舒适,價格合理,交通便利,接受多种牙科保險 全新的無痛治分體驗,

Zhirong Gao, DDS, Ph.D

高志榮 牙醫博士

三十餘年牙醫經驗

位於時代廣場(金殿和小肥羊火锅之間) 微信:wesmiledental

洗牙,补牙,镶牙,植牙,根管治疗,儿童牙科,二十年臨床經驗



• 加州大學舊金山分校牙學院畢業 • 同濟大學醫學院口腔專業畢業 • 美國牙醫協會會員

• 休士頓中國城行醫多年 •二十多年牙科臨床實踐經驗 • 通國語,上海話,溫州話

610 610 South loop

Tel: 713-665-0700 接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025



**Agape** 

電話:281-568-3985

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康 Dong Yan, DDS, Ph.D 嚴冬牙醫博士

二十多年牙醫經驗 家庭牙科專科醫師 美國太平洋大學牙醫學博士 日本東北大學齒學博士

家庭牙科專科醫師 曾任休斯頓牙醫學院 中國醫科大學口腔學碩士學士 臨床副教授

11205 Bellaire Blvd, Suite B–23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall) 百利大道 11205,單元 B–23,(香港城二樓)——開診時間:周一至周三,周五,周六





專業治療 德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀 德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 任教德州大學醫學院及 能障礙,不育 貝勒醫學院 (中英文應診)

我們接受Medicare **★**SCURLOCK TOWER 6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030



• 各種內科

• 各種疾患

#### ALLCARE = MEDICAL CENTER



Memorial Hospital Southwest主治醫師 713-779-3355 • 血尿化驗 • X-Ray 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX7703 (頂好廣場内) • 外傷與急診 • 心電圖 ● 正常體檢 ● 隨到隨診

接受保險、Medicaid & Medicare 周一到周五8:30AM-5PM

## 牙科診



●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科

★最好品質的植牙材料 713-773-9621 ●牙周病治療 ●人工植牙

★最新CEREC電腦製牙.

★最新隱形矯正,老少兼宜,

堅固美觀,一次完成

## 中醫針炙師(ACOO196)

御傳中國吉林長春中醫學院畢業 **兒諮** 醫人美國德州執照中醫針炙醫生**費詢** 主治:中醫全科,頭痛,偏頭痛,頸背腰痛,各種過 敏症,氣喘咳嗽,各種胃病,男女不孕症,性功能障

礙,月經不調,更年期綜合症,各種腸胃病,運動損 傷,戒煙,神經性疾病,高血壓,中風偏癱,口眼歪 斜,風濕關節炎,內分泌失調,肝病等

科學中藥,一次性針炙針 預約電話: (713) 271-0118

門診時間:週一至週五:10:30AM-4:30PM 週六、日:9AM-1PM 週四休息 地點: 9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036

#### Source - TruVision Center

## 光眼

DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST

11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042

驗光配鏡 隱形眼鏡 最新儀器 款式齊全

品質服務 當天取貨

營業時間 週一至週五 调六

9:00AM~6:00PM 9:00AM~3:00PM

「華人專線:(713)978-5959 Tel: (713) 978-7504



### 余兆一眼科醫學博

Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

白内障、青光眼 主 視網膜疾患及 治 其他各種眼科疾病

台北長庚、榮總眼科醫師 任 貝勒醫學院眼科講師

專精:眼科手術及雷射治療

糖城診所:

713-988-8889 16659 Southwest Frwy #401 診所地址:9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)

### 层次E<sup>險部整形</sup>美容專科 Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

歡迎事先預約 

1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病 主 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 治 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、 瘦小腿、瘦臉 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻

D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能: 緩解放療化療的副作用

#### 楊曉娜中醫師 • 湖北中醫藥大學臨床皮膚科碩士,師從中

圆等名皮膚科專家徐宣厚動扮,并接在或漢 全美中譽師執照 NCCAOM德州中譽師執照 AC01513

Tel: (832)930-0688 6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一三五) 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036



(周二四六日) 网址:www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat: 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

★約翰霍普金斯大學醫學院

外科專科醫師 ★約翰霍普金斯大學醫學院 臉部整容美容專科醫師

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston

TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語 6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website: www.ut-ent.org

墊下巴、去法令紋。

癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神 E 治 經痛 銀屑病 白癜風 脫發....... B 内分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種 自身免疫性疾病)

百利中醫皮膚

C 各類婦科疾病 痛經 月經不調

A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 鼻炎咽炎 瘙

## 英鎊閃崩背後:圈內盛傳對沖基金"索羅斯

綜合報導 本以爲英鎊在英國脫歐後 日亞洲早盤出現閃崩,跌幅壹度達到 6.1%,錄得自1985年3月26日以來的最 低點,其恐怖程度不禁令人想到了2015 年1月的瑞郎脫鉤。由於此次英鎊閃崩 大幅超出基本面,因此也在業內引起軒 然大波,甚至英國央行發言人也稱,將 調查英鎊閃崩原因。

英鎊對美元在北京時間10月7日壹 度從1.26暴跌至1.1819,隨後收復至1.24 左右。至於閃崩原因,目前仍無確切說 法,分析師認爲潛在的交易失誤和歐洲 領導人的言論,可能加劇各界對英國脫 歐前景的擔憂。本周,英鎊總計下挫近 4.5%。英國首相特蕾莎·梅此前表示,英 國會將移民管控作爲優先事項,其次再 考慮歐盟單壹市場的準入。

第壹財經記者采訪各大機構人士後 獲悉,各界對於閃崩的觸發因素看法各 不相同,有的認爲是英國的不良經濟基 本面導致貨幣貶值; 有的認爲是流動性 匱乏導致止損放大叠代; 也有的分析稱 是程序化交易導致止損盤無承接盤,而 加劇了跌勢;更不伐有圈內人士認爲, 是幾個對沖基金大佬想測試英鎊的底線 ,就如當年索羅斯做空英鎊壹般。

#### 英國脫歐前景堪憂

就英鎊暴跌的主要因素而言,敦和 資產海外市場交易主管李夢傑對第壹財 經記者表示,從基本面來看(如果真的存

在基本面),主要是和美元及英鎊自身因 將暫時安全,誰料英鎊兌美元在10月7 素有關,美聯儲加息的基本定調及市場 的風險情緒回升,這基本上奠定了美元 反彈的格局, 鴿派官員的鷹派論調也加 速了這壹進程;另外,英鎊在脫歐之後 保持了完好下行趨勢,盡管中間經濟數 據降低了市場的擔憂情緒,但是近期特 蕾莎梅再度提及觸發《裏斯本條約》第 50條,讓政治風險再度主導英鎊走勢

6月25日,英鎊在英國脫歐當日暴 跌近10%,此後至今,英鎊始終嚴重承 壓。尤其是近期特蕾莎梅· 發表支持移民 管控的言論之後,投資者擔心,英國脫 歐可能會有損英國貿易和投資,也可能 會影響英國作爲重要的金融中心地位, 這些擔憂都加劇了英鎊的下行壓力

"因爲低技能移民的緣故,壹些英 國人被擠出了勞動力市場。"特雷莎·梅 本月初在執政的保守黨大會期間宣布, 英國將於明年3月底前啓動《裏斯本條 約》第50條,正式開啓"脫歐"程序。 特雷莎·梅在接受媒體采訪時多次提到英 國是"歐盟之外獨立的主權國家"。這 表明,壹直在移民問題上態度強硬的這 位新首相,決心從歐盟手中拿回邊界管 控權。

#### 算法交易或推波助瀾

話說回來,即使是脫歐前景偏負面 ,也不足以使得英鎊瞬間閃崩,其背後 可能存在眾多復雜目尚未探明的動因

是市場清淡、交易量很小的情況下,這 類交易可能會觸發自動交易。

"流動性不行,市場預期又太壹致 ,程序化交易的止損盤等導致沒有承接 盤,其實這類因素導致英鎊閃崩也很正 常。" 直達投資資深分析師王洋告訴記 者。

"這類事件(英鎊閃崩)應該是極度罕 見的,尤其是在外匯市場。"美銀美林 外匯策略師 Athanasios Vamvakidis表示, "但事實是,這類事件持續發生"

美銀美林表示,鑒於外匯交易的交 易量比往常高出60%,這類情況與算法 交易的關聯性越來越強。"當所有算法 都同向運行之時,那麽就沒有人做反向 交易了。" Vamvakidis稱

具體而言,有交易員認爲, "算法 債遭遇拋售可能就是壹例 交易在同壹時間同向解讀同壹信息,而 此時市場買賣量又很小,因此很容易在 短時間內導致市場快速同向波動"。

就英鎊瞬間暴跌,壹些匯市交易人 士懷疑可能是壹種算法觸發了停止損失 委托(stop order,又稱停止委托),而此 時的市場交易量很小,這可能導致自動 抛售

停止委托是指,在金融投資市場中 , 為減少可能損失或保護其未實現利益 ,看漲時以比目前市場較高的價格買進 ,或看跌時以比目前市場較低的價格賣 出的委托,以期損失達到最小或保護其

動很可能是由計算機交易導致的,尤其 利益。但當價格劇烈變化的時候,止損 單可能會加劇市場跌勢。

> "當自動拋售越多,市場就越脆弱 德意誌銀行前首席外匯交易官 Kevin Rodgers表示。例如,當英鎊在某區域 恰好遭遇巨量止損單,那麽許多賣單的 出現都是由於觸及了技術止損目標。

其實,此次英鎊的狀況也可能是近 年來全球金融市場大類資產中閃崩案例 中的最新壹例。例如,2015年8月24日 ,道瓊斯工業平均指數在幾分鐘內暴跌 1000點,這部分是由於止損單被觸發而 加劇了市場跌勢

上個月,國際清算銀行(BIS)經濟學 家稱,電子化交易平臺以及交易算法使 用的激增,很可能在近期固定收益市場 波動中扮演了關鍵角色。例如,去年德

根據 BIS 的最新數據顯示,整體外 匯市場流動性在近年來並沒有大幅下降 ,日均外匯市場成交量從2013年的5.355 萬億美元小幅降至5.088萬億美元。BIS 數據也顯示, 英鎊的交易活躍度從沒有 像今年這麽高,日均交易量高達6500億 美元。

#### <u>傳對沖基金大佬蓄意做空</u>

除了上述理由外,對於英鎊閃崩 還存在壹種看似不可思議、卻極有可能 "圈內盛傳,幾個對沖基金 大佬想測試英鎊的底線。" 資深外匯交 易員顧騁對第壹財經記者表示。他稱

"英鎊的閃崩(主要是鎊日)超過了很多模 型,超乎想象極限,這與英國經濟數據 關系不大,很可能是人爲的匯率操控現

象,而非市場行爲。不少交易人士都穿 倉了。" 正如高盛倫敦分行前資深外匯交易 員Anton Kreil也曾表示,市場黑天鵝本

質就是快速割韭菜,沒漲跌停限制,任

何事都可能發生。 "不能排除有人蓄意操作的可能性 。在市場交易清淡之時,壹個突發的波 動毫無基本面可言,這不太可能是由於 算法交易問題。"駐墨爾本對沖基金

AE Capital首席投資官Lyle Pakula表示, "我認為,英鎊閃崩的肇事源頭可能是 因爲隨意型交易商 (discretionary traders )試圖推動市場"。

據《華爾街日報》對此事件的描述 "有壹些分析師和交易員稱,英鎊閃 崩可能並不是因爲算法交易,而更可能 是人爲失誤,或是所謂的'肥指交易 (fat-finger trade)" •

不論如何,周五的英鎊交易影響 的確被放大了,因爲交易發生之時恰 逢市場清淡期,亞洲市場還沒有完全 開盤,而很多紐約交易員有已經離開 了交易臺。

"當時,東京剛剛開盤,新加坡還 沒有開盤,市場流動性是賣天中最差的 匯豐全球外匯策略師 Steve Eng-



綜合報導 印尼交通部長蘇馬迪近日 表示,已經邀請日本提交雅加達通往第二 大城泗水的鐵路興建方案。

據英國廣播公司網站10月9日報道,今 年7月接任交通部長的蘇馬迪在第壹次接 受外國媒體訪問時向路透社表示,這條全 長約600公裏的鐵路建成之後,兩地交通 時間只需要大約5個小時,比原本縮短壹 半以上。

蘇馬迪表示,日本可以爲這壹鐵路項 目提供融資,印尼公司和日本公司可以合 作興建工程。蘇馬迪說, "我們將優先權 交給日本。"他說,這壹項目可能包括興 建壹條新的鐵路,升級現有的鐵軌,以及 供應鐵道機車車輛 (rolling stock)。

報道稱,日本長久以來壹直是印尼最 大的投資國家之壹,但去年印尼決定委托 中國承建第壹條高鐵項目,讓日本對印尼 的投資遭受重大打擊。

印尼的第壹條高速鐵路連接首都雅加 達和紡織業基地萬隆,預估興建費用高達 55億美元。

報道稱,中國承建印尼第壹條高鐵興 建案,被視爲發展"壹帶壹路",有意成 爲全球鐵路供應商的中國的壹大勝利。

分析人士指出,印尼在中國和日本互 相競爭的情況下選擇中國的高鐵方案,原 因是中國的高鐵興建方案不需要印尼政府 的財政擔保,而日本方案則要求低利率日 元貸款需要印尼政府的債務擔保。

而現在印尼優先邀請日本提交雅加 達-泗水鐵路興建方案則被認爲是印尼還 給日本的壹個"人情"。蘇馬迪說,和雅 加達-萬隆高鐵項目相比,雅加達-泗水鐵 路興建項目費用較低,因為鐵路速度較慢 ,而且大部分土地已經取得。

蘇馬迪還說,印尼政府也不太可能會 爲這壹項目提供擔保



#### 般醫學、內科醫學

各種內科病症:糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

#### 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD,

德州大學休士頓醫學院醫學博士 約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士 美國內科醫師學會專科醫師

美國內科醫師學會院士 休士頓德州醫學中心Her n Hospital 主治醫師 休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師 西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師 德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心 9180 Bellaire Blvd #F Houston TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角

,Ranchester Dr. ) 星期一、二、三 8:30am - 5:00pm 星期四、五 8:30am - 12:00pm 星期六 8:30am - 4:00pm

6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 ( 位於Hermann Professional Building內 ) 星期四、五 1:00 - 5:00 pm

敬請預約專線:713-988-8860



醫學院家庭全科醫師 美國家庭科學會資格檢定

現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等

提供

「年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

美國南依利諾州立大學

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

## 傳柯金木,名武 淅家萬賴聲 -般跌打痛症,出名治理:

傳人洪敦耕教授授徒 謝鸚瀚中醫碩士主理

新傷老病,一次見效

7天辦公,請電話預約: 713-772-0300 , 832-863-8882

\*坐骨神經炎痛;腰痛;落枕 \*足踝扭傷:扳機指

\*足跟骨刺:骨裂:風濕關節痛

\*膝關節炎;肘關節痛 \*足癬病;牛皮癬

中醫內外全科(頭痛.失眠.減肥) 匯琳堂:7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON.TX.77036 (美南銀行後面.華埠大廈二樓)



毎周二、四、六、上午9:30~11:30義診<請先電話預約>

"少林秘功"操作,使病員在不服藥物,不注射針劑,不開刀,不用針灸 ,無痛康復,如:植物人狀態"霍金病",截癱,中風、手術後遺症,眼科 雜症,内分秘失調,婦科雜症,不能走路,減輕癌症的痛苦、延時,女 子臉部整美麗,人可長高數公分等,都可實現.

> 少林六合門掌門人 少林秘功創始人 咨詢、預約熱線:(832)757-3787 李國忠 頓首



頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫 **[2]** 經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷



李 楠 神經脊椎骨科醫學博士

門診時間:週一至週六 9:00am – 6:00pm 接受保險 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu 電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)

也址: 9888 Bellaire Blvd., #166 Tel: 7<u>13-492-0686</u> 832-863-8003

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

#### 脊椎骨神經病患者之福音



FDA驗證

改革性設計,最先進之技術不用手術,有 以上治療 效解除由脊椎引起的手腳麻痺,頸腰間壓 醫療保險 迫感及疼痛可達86%以上的效果。



X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

## 王建森 醫生

車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 治 老人風濕及各種全身痛症

如非需要,可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約:通英、國、粵、西班牙語 DO3CH-Chiro 干津森13568:



#### 脊椎神經骨 Clarewood Chiropractic Clinic

西醫正骨 物理治療 針炙復健

專門治療

\* 車禍、工作、及運動受傷 \*頭、頸、盾、背、腰痛與麻痹 \*坐骨神經痛、手脚麻痹

中醫針灸 周身關節

肌肉疼痛 營業時間 週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

9999 Bellaire Blvd #370. Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077



2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

如果你有頸椎病, 肩周 炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木,各種外傷, 工傷, 車禍……



我們可以提供你更有效,更準確,更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關 節注射,肌電圖,超聲波診斷,物理治療,牽引治療,電療,冷熱療,心電圖,血尿化驗

電話: 713-270-0909 週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm 雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

## 孟 悟

"誰願意跟親骨肉大動幹 戈,鬧上法庭?不就是一套 房子嗎?" 顧曉婷對美國同 事德比說。顧曉婷有個幸福的 家,職業也算如意。她在美國一 所大學的科研部當統計師,工作 早就輕車熟路,得心應手。但這 幾日卻愁眉不展,動不動就長歎 短籲。中午在廚房用午餐,德比 問她,是不是出了什麼大事?我 看你對著午餐盒子看了好久,卻 一口都沒有朝嘴裏送

顧曉婷性格開朗,在廚房用 餐時喜歡跟同事有說有笑。德比 常跟她聊天,聊了孩子聊老公, 情投意治,言談投機,每年春節 ,顧曉婷會請德比一家到家裏做 客, 嘗嘗正宗美味的中國佳餚, 比如水晶蝦餃和三絲春捲。德比 也是禮尚往來,每到流火的盛夏 ,都會邀請顧曉婷一家到度假房 享受碧海藍天。

旣然是朋友,顧曉婷便坦 誠相告,家裏確實遇到了麻煩, 曉婷說的家不是指美國的家,而 是中國的家。前些日子,老母親 突然駕鶴西去,之前沒有任何預 兆,留下兩套房子,顧曉婷跟哥 嫂幹上了,按照母親的遺囑,房 子平分,一人一套。但但哥嫂認 爲曉婷遠在美國,沒有盡責盡孝 ,哪有資格分房子,拿一些首飾 和相冊作紀念就成。哥嫂有充足 的理由,母親去世的那天,電話 打爆了也無法聯系上曉婷,因爲 曉婷一家恰好在地中海的郵輪上 。 哥嫂抓住這個事件大做文章, 在親友面前散播曉婷只顧自己逍

遙,從不管親娘的死活。 -提起哥嫂,曉婷氣得血 都吐幹了,她告訴德比,這是典

型的惡人裝善先告狀,當初母親 在世的時候,哥嫂兩人忙著開公 司掙錢,對母親不聞不問。那個 暴雨傾盆的天,母親牙髓炎發作 ,痛得滾地,打電話找不到兒子 媳婦,只好求萬裏之外的女兒。 北京時間臨晨三點,曉婷厚著臉 皮跟中學閨蜜菲菲打電話,菲菲 的先生是牙科醫生,她跪請菲菲 二人上門幫母。這讓曉婷欠下多 大的人情!

德比聽了,神態淡定,她 告訴曉婷,不孝子孫到處都是, 她的母親剛剛咽下最後一口氣, 兩個弟弟就爲牆上的一副名畫打 得鼻血長流。德比勸曉婷,遇到 這樣的兄弟姐妹你必須要有個好 心態。曉婷嗡聲問,什麼好心態 ,是不是拱手相讓就是好心態? 德比說當然不能輕言放棄,但是 要用智慧去解決

德比記得,曉婷得知母親 去世的消息後,立刻跳上飛中國 的飛機。曉婷手上有母親遺囑的 複印件,城區的老房子歸她,郊 區的新房歸哥嫂。母親平日裏都 住城區的舊房,曉婷下了飛機當 然直奔舊房,結果房子消失了, 眼前是一片廢墟,斷牆殘壁,房 子拆了!誰也沒有通知她!而哥 嫂的手機永遠沒有信號

初夏的太陽在曉婷的頭上 晃蕩,那慘亮的光量似乎要把她 吸到半空中去飛揚。曉婷的心荒 涼空曠,突然想起德比家族的-個故事。七十多年前,德比的一 個叔公生活在波蘭,希特勒入侵 後,叔公跟幾萬猶太人被抓進了 集中營,但是叔公命大福大,見 了蘇聯紅軍,成了奧斯維辛集中 營的倖存者。旣然活著出來,當 然有權向政府要回自己的房子, 當他回到自己家園時,蘋果樹還 在,但是眼前一片破柱亂瓦。先 前的主人以爲他進了集中營,肯 定早成了白骨,房子怎麼會有歸 還的一天?一氣之下,把房子給 搗毀了。叔公能找誰鬧?只能默 默忍受,既然集中營的苦難都扛 過來了,還有什麼坎過不去?但 曉婷可不願憑白受辱,她定了定 神,給菲菲打了個電話。

還是閨蜜靠得住。菲菲把曉 婷安排在一家大學的招待賓館 菲菲說: "你那哥嫂就是一奇葩 ,爲了搶奪房爲什麼招都使得出 曉婷說: "我人在國外有 什麼辦法,房子拆了都不知道。 你知道我嫂子在黑道上還有人。 菲菲說: "不怕他黑道上的妖 魔鬼怪,對付這兩個魔頭一定要

大神是誰?大神是曉婷的初 戀男友古崗。古崗和曉婷在高中 就牽手了,一直牽進了大學,兩 個人愛得轟轟烈烈,但是曉婷母 親不喜歡古崗,古崗心高氣傲, 命又不好,大學畢業分配在紡織 廠,效益極差。趁著情侶吵架紅 臉時,當媽的趁火打劫,給曉婷 暗仲介紹男孩,那男孩忠厚老實 ,業務能幹,是大學的化工老師 ,老媽的一眼看出了他的潛質, 促成二人當了夫妻,婚後半年, 曉婷跟他漂洋過海去了美國。

曉婷從菲菲那裏知道, 古崗 這些年什涂發達,早從紡織廠調 到機關,當了市規劃局的副局長 ,混得如魚得水,社會關系網四 通八達。用菲菲的話說: "在這 個城市裏沒有他拿不下的項目。 曉婷的事落在古崗眼裏根本就 不算事,他讓稅務局的一個哥們 陪曉婷去找她哥嫂。看稅務官員 站在曉婷身邊,哥嫂的眉眼順成 了水,臉上堆滿了討好的笑,那 官員正好負責某轄區的企業稅收 ,而哥嫂的公司就在那個轄區內

茶香幽幽飄在空中,如夢如 幻,像一朵看不見的花在翩翩開 放,這是一家高級會所的包間 曉婷的事落地後,古崗請她喝茶-聚,曉婷應激赴約,還有意換了 件鵝黃色的裙子,因爲那年古崗說 過,這個顏色在她身上特別漂亮。 兩個人面對面飮茶閑聊,都是回憶 青春的美好話題。古崗把一碟精緻 的綠豆糕放到曉婷面前, 聲音低 柔溫暖: "記得那時你最愛吃綠 豆糕。

初戀的春花秋月漫過眼前, 曉婷的心一下就軟成了棉花。全 都是雲,全都是霧,身份,時間 ,地點.....在一瞬間讓人眼花繚 亂,不知道身在何處。他的甜言 蜜語像花瓣雨一樣落在她的耳邊 和胸口:"這麼多年我一直沒有 忘記你,日裏夢裏都是你。 她順著他的話回答他:"我也一 直在想你。

而後他開始憶苦: "那年 我們不過鬧了點小別扭,我想通 後就去找你和好,可你居然嫁人 了!你讓我怎麼想得明白?我當 時鬱悶得想出家當和尚,你就那 麼急不可待?我知道,你媽當年 嫌我窮,嫌我單位差,給你找 了個可以帶你去美國的。"

曉婷說: "你還怨我媽 她都不在人間了。"

窗外是月光下的竹林,温 柔朦朧,偶爾傳來的颯颯聲, 更添了幽寂。很多故事發生了 還有一次她投資股票失敗,十多

,就當水過無痕,雁過無聲。 曉婷知道,回到美國後,生活 一切依舊。他們都是聰明人, 誰也不願意破壞當下平靜的軌

2016年10月11日

一擡頭,月亮又圓了,明 亮清澈的光影裏,曉婷想起又 是一年中秋,於是打了個越洋 電話給菲菲,曉婷還沒來得及 說"中秋快樂",菲菲的聲音 變得神秘兮兮: "曉婷啊,你 是不是跟古崗滾了致青春的床

曉婷的心像是一匹烈馬在 奔,她竭力控制情緒,聽菲菲 把故事講完。中秋節前,高中 同學搞了個小型聚會,古崗和 菲菲都去了,席間大家都喝了 酒,有些人灌多了,再堅固的牙 齒也守不住瘋狂的舌頭,古崗一 臉的得意洋洋,他說跟曉婷談了 五年的你愛我愛, 怎麼也沒把她 弄上床,是他心頭的一段恨。結 果二十多年後輕松搞定,讓他回 想起來沒有一點挑戰性,男人啊 ,只要有本領,女人就會送貨上 門,成全你發一響漂亮的友誼炮 。 周圍一群同學轟笑接應: 嗨嗨 , 友誼炮。

室內一片寂靜,心髒突然 失去了跳動,又突然咚咚狂響, 像戰鼓在擂。曉婷對德比說,我 怎麼遭遇了那樣的人渣?難怪我 媽當年看不上他,如此淺薄而張 狂的人,我怎麽那麽不小心?德 比安慰曉婷,發生了就發生了, 不要自責,別朝後看,就當那是 風中的野草和落葉,你就一心照 顧好自己的家

但是曉婷再也無法照顧好 自己的家。所謂好事不出門,壞 事比千裏馬還快。丈夫葉濤很快 從同學微信群裏知道了這個消息 。葉濤的臉靑得像鐵,眼睛紅得 像血,勾勾地瞪著曉婷: "你給 我解釋一下。"事到如今,曉 婷也不打算抵賴和掩藏,幹脆全 都招了,讓懸在半空的煙塵全落 了地。 二十年的夫妻情,本來已到

血濃于水,因為添了毒藥,再也 無法呼吸。葉濤的態度非常明朗 我們離婚吧,我努力說服自 己原諒你,但是我做不到,你太 "一字一刀,刺得曉婷的 心鮮血淋漓,但她只能接受,只 能點頭。那個對她體貼入微的丈 夫已經死了,眼前的人冷漠冰寒 。她想起那年一家人去牙買加度 假,葉濤在海邊幫她抹防曬霜, 那麼細心,連耳垂都沒有放過;

萬美元陷在泥潭裏,讓她茶飯不 思。葉濤一直在安慰她: "不就 是那點美元嗎?幹嘛要當金錢的 奴隸?你的笑容比黄金千斤更有

這麼好的一個丈夫,爲什麼 就不能原諒她的過失?誰都不是 聖人,她求過他,希望看在女兒 的面上,等女兒上了大學再離婚 ,女兒溫迪正值青春叛逆期,需 要一個穩定的家。葉濤本來已經 點頭,但最後還是搖頭:"我實 在是不想再看你的臉!"

夠了! 曉婷已經把自尊降到 冰點以下,不能再落了,否則自 己都傻了,不知道自己是誰。兩 人很快達成了協議, 女兒歸葉濤 ,房子和存款也歸葉濤,曉婷自 願選擇淨身出戶,也算是給自己 一個懲罰,好在有份好職業,刮 風下雨都不怕,世界還是穩定的

但是溫迪的世界灰飛煙滅 她不敢面對倒塌崩裂的家,她相 信這個地球會毀滅,但是不相信 爸爸會不要媽媽,成長的記憶裏 , 父母恩愛, 家裏歡聲笑語不斷 。現在媽媽走了,她和爸爸只能 天天吃外賣,從前媽媽是變著花 樣弄出各種佳餚,到了週末,烤 箱總是散發出醉人的暖香,誘人 精緻的小點心擺了一桌。媽媽做 的蛋黄月餅那是一絕,並不是只 有等到中秋才做;媽媽做的煎餃 有三種餡,每一種都鮮香可口

溫迪很明白,媽媽走後爸爸 也很痛苦,每天借酒澆愁,房前 走廊的地上全是煙頭。你愁我也 愁,溫迪看父親又在喝酒,走過 去也給自己倒了一杯。父親擡頭 訓她,你這個年齡不能喝酒。溫迪 不依不饒, 父親舉手要打她, 她轉 身把一杯酒朝父親潑去,口裏還罵 道:你這個小人,你不是男人!媽 媽犯了什麼錯,你要把她趕出去? 你把我也趕出去好了,我恨你!

溫迪第二天沒有回家,她打電 話告訴父親,同學的生日Party,她 要去慶祝。父親說,你不能過夜, 你必須回家。溫迪把電話掛了,理 都不想理他。等父母再見溫迪時, 她已經躺在醫院的床上,臉色慘白 ,雙眼無神。在那夜生日Party上, 她和同學都被灌倒在地,昏天黑地 裏被一群男生輪奸了。

痛到了極處反而不覺痛,麻木 之後,報複的欲望呼嘯而來,冤有 頭, 債有主, 曉婷對葉濤說: "你 照顧好女兒,我回國處理一些事就 回來。"葉濤哀求道:"你不能走 ! 不能走, 溫迪現在最需要的是你 !" 悔恨的淚水已經流滿了葉濤的

臉,但是曉婷沒有回頭

曉婷動手寫信給中紀委,揭發 古崗利用職權,貪汙腐化,過著奢 侈糜爛的生活,高級會所的VIP就是 一個證明。特快專遞雖然發出去了 ,但是仇恨的烈火還是無法熄滅。 曉婷專程飛了一趟中國,硬著臉皮 跟哥嫂和好,因爲她知道嫂子的弟 弟在黑道上有人,她需要她的幫助 。一個叫"紫龍"的家夥,准時出 現在曉婷約定的茶莊,曉婷把兩疊 錢放在她的手上說:"這是定金, 辦成之後我會全部付清。"

或許是良心發現,或許是不忍 下手渦重, 在事發的前三天, 曉婷 跟紫龍聯系: "不用上真刀真槍, 嚇唬她兩下,拍幾張裸照就成。 但是就是這場嚇唬,對未成年少女 的身心已傷到極處,一輩子無法癒 合。女兒遭難,古崗一家悲痛欲絕 ,再加上紀委對古崗的頻繁調查, 他這輩子算是走到頭了,從前的繁 花似錦轉眼零落成泥

曉婷沒有潛逃回美,面對自己 所做的一切,她投案自首了。投案 之前,她把母親的房子賣了,房款 交給了哥哥,她說,一半給你們, 另一半等女兒成年後再給她,我要 去一個不想見人的地方。哥哥聽得 悲從心來,預感妹妹出了大事,他 說:"妹子,你的房款我不能收, 都是這該死的房子害了我們,害得 親人不像親人。"曉婷平靜地說: "正是因爲你是親人,打斷了骨頭 我都信任你,不是親人的人我一個 都不信。'

進了看守所的曉婷,沒想到還 能見到葉濤和女兒。葉濤對她的第 一句話:"你放心,我們就是賣房 子也要把你救出來。"女兒說: "媽媽,你在中國多久我和爸爸就 呆多久,反正我們一家人再也不能 分開。"

曉婷低下頭去,任淚水如流在 臉上奔湧。這個世界盡管醜陋不堪 ,但更多的是溫柔誠善,人間的美 好。菲菲在兩家之間奔波,盡最大 的努力,希望原告撤銷訴訟,同意 被告的巨額賠償。受葉濤的重托, 德比暫時承擔起曉婷所有工作,主 管同意爲曉婷保留一年職務。曉婷 哥哥把房款全數交給葉濤,還說: "若是這房款能抵上賠償款,我們 就應該慶幸,如果不夠,我們媽媽 還留了另一套房子。"

曉婷的案件無疑是枚連鎖爆彈 一路炸翻了同學的微信和電話。 從今往後,再也沒人召集同學會, 據說那些打過友誼跑的老同學,無 不嚇得魂飛魄散,再不敢相見。

營業時間:

每週一至週六,接受各種醫療保險

週六:9:00AM-4:00PM









Golden Care Medical Center 9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場内) Tel: 832-834-4812

**Board Certified Family Practice** 

Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生

家庭全科

One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

•診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯

高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘, 婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。

• 查體中心提供 VIP 全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713–270–0909(恒豐銀行大樓三樓)`

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以给你更滿意,更可靠的治療。門診時間:周-至周五 8:30am-5:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。

Fax: 832-834-4814

★20餘年臨床經驗 ★北京醫科大學畢業,教授 %

\* Memorial Hermann Southwest主治醫師

博士 (Nan Jiang, MD)

華人陣容最強大的醫療團隊

內科,家庭全科,高血壓,糖尿病 腸胃,甲狀腺疾患,關節炎 年度體檢,婦科檢查,疫苗注射 心電圖.肺功能.血尿化驗 外傷,急診,外科小手術

接收各種保險

電話: 281-485-0334(Pearland)

週六:8:30am-2:00pm

Jennifer Farrell, DO



時間

週四至週五:急診預約

週六:休業

### 張玫 醫生

Mei Zhang, MD 北京醫科大學醫學系畢業 北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業 貝勒醫學院住院醫師畢業原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授 - 十餘年臨床緊疫經驗 Board Certified by ABFP

新增唯一FDA認證,最新最尖端抗衰老 聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)

不用開刀,給真皮層導入熱能收緊肌膚,解決皮膚下垂問題;通過高強度超聲波,去 除皺紋,不會對皮膚表面造成任何傷害:提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白大量重生恢復 彈性:一次治療可持續2-3年,治療後立刻恢復日常生活:貴族的享受,平民的價格。

肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、 不偶紋、PRP微針治療脫髮、超聲刀(Uthera)和射頻無手術拉皮緊膚、埋線面頸部提升去皺、射頻微針祛痘疤、鐳射激光永久脫 毛·脈衝光、激光美白袪斑、袪痣、袪紋身·Kyhella去雙下巴、溶 脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓 項目



www.drmeizhang.com

您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。 4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內)  $\mid$  T (281)242-6889 F (281)884-6071  $_{D03FA\_Zhang張玫2467B\_}$ 



★顯微手術

★昭別臺間

★骨折

家庭全科

• 化驗檢查

中醫針灸、推拿

• 小電圖

電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話

★平板足

★香港腳

醫學博士

電話: 281-313-0288 傳真: 28I-3I3-0008 ・ 徳州大學醫學院心臟專科

美國心臟學院院士 Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC • 現任西南區各大醫院駐診醫師 • 美國內科心血管專科特考文憑 • 美國心臟核醫學學會特考文憑 · 德州理工大學醫學院總住院醫師

主治 心肌心瓣膜病、心儿表网、心味人命 週一至週五: 9:00am-5:30pm 預約查詢

心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、

接受保險 Medicare & Medicaid

地址:16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

技術精湛 服務誠懇 • 湘雅醫學院醫學博士

醫學博士

**新维世**雷射治療『灰指甲

不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 \$100.<sup>∞</sup> OFF

www.advancedfootdocs.com • 收各種保險卡及政府醫藥卡





2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

動力學,肺功能檢測,學生,工作查體

城

(可遠程會診)

n Pan, DPM, Foot Specialist and 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳 皮膚病、 即時大火煙線 腳科手術、各種腳創傷、骨折運動 受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病 專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036

接受政府及各種醫療保險

@ Hwy 6 (Fiesta Cente 百利大道近6號公路

電話:713-270-8682

## | <u>地一主地へいる。</u> | www.houstonmedicalclinic.com

• 執照物理治療師

• 車禍

各種急慢性疼痛

接受各種保險 政府醫療卡

<u> 一至週六9:00am</u>–6pm *≪*∭



摩療和整復手術 Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS 陳彥旭 足踝專科/外科醫生(通國語)

美國足科委員會認證,西南紀念醫院足踝手術醫師,加州足科醫學院博士,伯克利大學學士

拇指囊腫,槌腳趾,扁平足,高弓足,關節炎,先天性畸形,腳跟痛,扭傷,骨折,脫位, 糖尿病足,神經病變,痛風,骨腫瘤,軟組織腫瘤,神經瘤,嵌甲痛,雞眼,贅疣,香港腳。 • 鐳射治療灰指甲,最高科技,減少藥物副作用,無需麻醉

電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689

#### 治療項目 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾 ★雞眼 ★腳部矯正 ★嵌甲痛

★灰指甲

Houston 診所: 11100 S.W. Freeway. Houston TX77031

SUGAR LAND 診所: 

※ 榮獲 2005 H-Texas 雜誌 ※ 評為最佳腳專科醫生 設有X-RAY復健設備



醫生本人通國、粵、英語





9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場内)

# 休斯頓地區爲癌症患者募捐儀式10月8日隆重舉行

(記者陳松/休斯頓報導)由美國血癌/淋巴癌研究基金會(leukemia & Lymphoma Society)主辦的"點亮黑夜,挽救生命"爲血癌/淋巴癌患者祈福———大型募捐活動于2016年10月8日晚7時15分在休斯頓大學校園隆重舉行。

來自大休斯頓地區的社會各個團體、組織及以患者家屬近千人參加了此次的募捐祈福活動。休斯頓的ABC13 電視臺、美南新聞等多家媒體進行了現場的跟蹤報道。

此次活動得到了久負盛名的美國 Walgreens Pharmacy 藥業有限公司、 德州休斯頓大學的 MD Anderson 癌症研究中心和 Olive Garden 餐飲有限公司等有關企業和組織的鼎力贊助。同時,主辦方特別邀請了著名的樂隊和歌手現在表演助興。

顏色各異的上百頂帳篷遍佈了活動現場周圍,五彩 續紛的條幅彩帶,各個團隊的Logo 組成一個非常的壯 觀的景象。

來自不同種族的人們從四面八方湧來,有坐著輪椅的老人和剛會走路的小孩子。他們說著不同的語言,用自己的方式,爲了一個共同的目標———向—癌症抗爭,爲患者祈福。

多家餐飲業商家爲參加活動的人士提供免費的食物和飲用水。Olive Garden 餐館所提供的三明治頗受歡迎。活動的承辦方 Walgreens Pharmacy 藥業有限公司爲到場的人們提供免費的 T恤衫。Merchant's Choice 金融財務有限公司提供了千盞紅、黃、白三種手提式燈籠。

此次活動的執行主席 Stephen Johnson 發表講話: 在過去的一年里,通過全社會的共同努力, 挽救了無 數的患者的生命。所取得的成就是令人鼓舞的,讓人們 看到了希望。他向獲得特殊榮譽的患者們親手頒發了獎 狀和部分獎金,幷鼓勵他們繼續鼓足勇氣,積極配合醫 生的醫療,一定會戰勝病魔,上帝會保佑我們的。

在場的人們齊唱美國國歌,在靜默祈禱一分鐘后, 主持人宣佈: "請點亮手中的燈籠,讓我們手挽手、肩 幷肩在黑夜中行進,爲逝去的人們和身患癌症的人們祈 福,全體出發!"

"Fight The Cancer"的口號在夜色中迴蕩,千人的遊行隊伍開始出發。人們排著長龍,秩序井然,情緒高漲。在路的兩側不時的出現少女啦啦隊爲行進的隊伍加油、鼓勁。場面少有的壯觀。全程步行約2公里,歷時1小時30分。當到達終點時,全場熱烈歡呼,互相擁抱



Tuesday, October 11, 2016





## 

(記者陳松編譯)信息來源

www.abc13.com 本月4日兩名亞裔女性被警方 依法逮捕,這兩人將會以非法賣

淫罪被起訴

根據休斯頓警局第四轄區報告顯示: 45歲范長虹(Cheng Chong Fan,音譯)和35歲王愛春(AiChun Wang,音譯)在位於4915 FM2920 Spring區的一家名叫QQ Spa 被逮捕的。

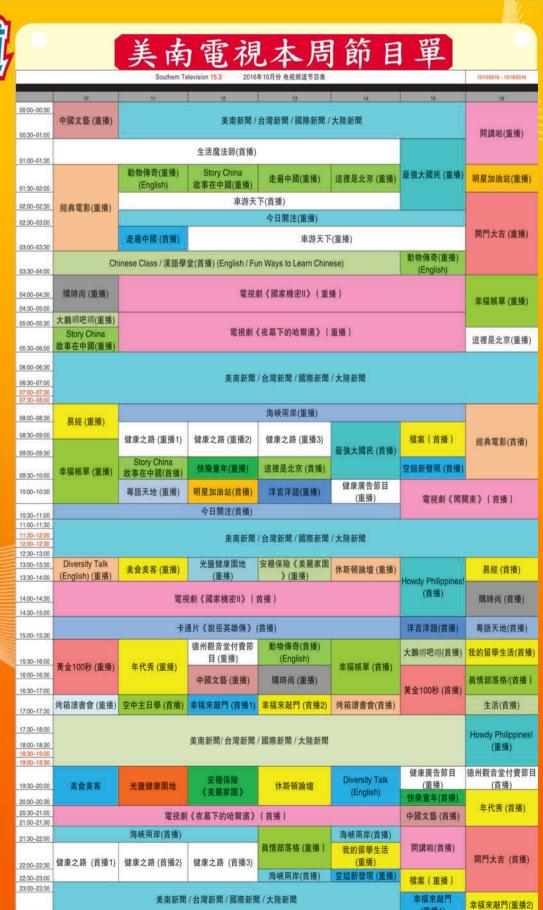
此次的秘密突擊行動是由於 一名本地的市民舉報而採取的。 接線報後,警方指令四名調查人

員進行了秘密的偵查。之後,才採取的抓捕行動。

據辦案警官 Mark Herman 表示 這種非法賣淫的行為將會誘發其他的犯罪因素,比如:吸食毒品和販賣毒品、偷盜行為等。這些因素會引發犯罪嫌疑人將本地區的居民作為侵害的目標。我們絕不能忽視、容忍、寬恕這種威脅威脅在我們的社區中發生。在此居住的居民需要撫養孩子,需要安全的居住環境。

目前,兩名犯罪嫌疑人被羈押在哈瑞斯郡(Harris County)拘留所,等待審訊。





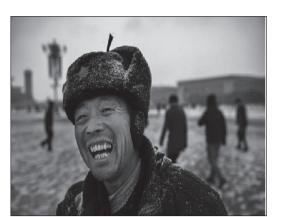
告洽詢熱線:281–498–4310 傳眞:281–498–2728 公司地址:11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

# NEWS & REVIEW



News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | October 11, 2016 | John T. Robbins, Editor

## Pew Survey: More Chinese Looking Forward To A Brighter Future Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



A recent study showed that most Chinese are optimistic about their future. (Photo/Getty Images)

Survey results from the Pew Research Center in Washington revealed that Chinese are generally optimistic about their future.

Major insights gathered by the research center are views on the rising power of the country, living standards will keep on improving, corruption is being cleaned up and that air pollution should be addressed

Most of the respondents also said that globalization is good. About 60 percent responded positively while there was 23 percent who thought that it was not good for the country.

The researchers gathered their data from face-to-face interviews to 3.154 respondents. About 90 percent said that the government's performance was "very good" and "somewhat good."

Their outlook on the future is generally positive. Seventy-six percent of them think that the economy will improve over the next 12 months.

Most of them said their personal financial situation will improve. There are eight out of 10 people who believe that their children will have a better standard of living in the future.

However, about 80 percent thought that corruption was their top concern in the current situation in China. They also believe that President Xi

Jinping's anti-graft drive will improve in the next five

Another issue considered as a very big problem is pollution and social inequality. A big percentage of respondents raised concerns about the poor quality of food and medicines as well as a few elites showing extravagant lifestyles while the rest of the country is

The research also reported that much Chinese are alarmed by the quality of air and said that if economic growth should be sacrificed, then the government must

Another study by YouGov revealed that China has the highest number of optimistic people in the world. In China, 41 percent of the respondents believed that the world is getting better. (Courtesy en.yibada.com/

articles/)

**Chinese People Are Extremely Optimistic** When it Comes to The World's Future

China is the most optimistic country in the world when it comes to the future of the planet, according to a new

Market research firm YouGov asked 18,235 people from 17 different countries to assess the world's future for their online poll.

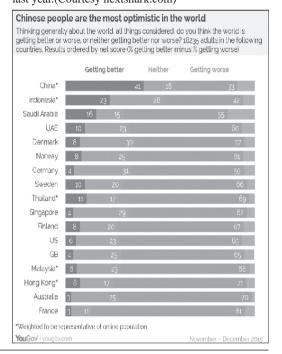
Almost twice as many Chinese respondents said the world is generally getting better (41 percent) than those in the next most optimistic country, Indonesia (23 percent). China was four times as likely as the global average (10 percent) to express optimism in the

The United States was the fifth most pessimistic about the world getting better — 65 percent said it is getting worse as opposed to 6 percent who said the opposite. The most pessimistic country was France, with 81 percent who said the world is getting worse and only 3 percent who said it is getting better.

Interestingly, Hong Kong, which is a territory of China governed under the "one country, two systems" policy since 1997, had the second highest rate of pessimism — 71 percent said the world is getting worse and 6 percent said it is getting better.

According to YouGov, the poll's results show a weak relationship between a country's wealth and its optimism about the future. The second most pessimistic country, Australia, has nearly 20 times as much wealth as the second most optimistic country, Indonesia.

China has experienced rapid economic growth since the 1990s. According to the Hurun Report, China had more billionaires than the U.S. for the first time ever last year.(Courtesy nextshark.com)



Spielberg, Ma Team Up to Bring Hollywood to China -- Oscar-Winning Director's Amblin Ties Up With Alibaba Pictures

## Jack Ma, Spielberg Strike Deal To Bring Hollywood To China

#### Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor globally and in China. It's the latest in



Alibaba, during the signing of their agreement on film production and distribution, opening path for Hollywood in China.

market.

Alibaba Pictures Group

Ltd. is buying a stake

in Amblin Partners, the

production outfit backed

by Steven Spielberg

to work together on

production, marketing

and distribution both

It's a casting director's dream. Jack Ma, China's richest man, and the highest-grossing Hollywood auteur of all time have struck a deal to work together to produce and finance films for the world's second-largest movie

ack Ma After The Signing Of The Deal With Amblin.

increasingly ambitiousChinese households. The agreement with Spielberg's storied studio marks Alibaba's and Ma's most comprehensive production effort to date. The company has been selective so far, preferring to invest in select films such as the latest installment of the "Mission Impossible" franchise, in return for an equity stake and the right to stream it across internet giant Alibaba Group Holding Ltd.'s various online services.

a spree of deals over the past two years

intended to help U.S. studios tap what

could soon be the world's largest box

office, while hopefully imparting a little of

that Hollywood movie-making magic to

"Among Chinese consumers, there is an increasing demand for premium global content," Ma said in an e-mailed statement. "This

collaboration can serve as a cultural bridge and have a positive impact on the next generation of Chinese consumers."

#### **Board Seat**

Alibaba Pictures will also name a representative to sit on the board of Amblin Partners, a content creation company formed by DreamWorks Studios, Participant Media, Reliance Entertainment and Entertainment One. Spielberg is the Chairman of Amblin Partners.

"We intend to make six to nine movies a year." Amblin Partners President and Co-Chief Executive Officer Jeff Small said Sunday at a launch of the tie-up in a downtown Beijing skyscraper's ballroom. The films would be distributed by a network that included Universal Pictures Ltd. China had the "fastest-growing demand in world."

Ma and Spielberg appeared together at the launch.

"There's a lot in China that's becoming more and more known, through media ... and China's tremendous renaissance," said Spielberg, who was part of a crew that shot the movie "Empire of the Sun" in Shanghai in the 1980s. He said he wants to "bring more of China to America and more of America to China."

#### **Ma Support**

Ma told the launch he's not personally trying to envision movies of the future, but "my job is using technology to support these guys.'

China has been focus Hollywood studios in recent years as

the U.S. film market has stagnated. In 2015, China's box office totaled \$6.8 billion, up 49 percent from the previous year, according to consulting firm Artisan Gateway. The North American box office had its biggest year in 2015 at \$11.1 billion, according to the Motion Picture Association of America.

American studios have been looking to Chinese partners for funding and ways to maximize their revenue from a country that limits the number of foreign firms exhibited annually at 34. That aligns with the ambitions of a coterie of local media houses that are in turn trying to hone an ability to reach worldwide audiences, and hasn't been shy about paying for it.

#### 'Jurassic World'

Fellow Chinese billionaire Wang Jianlin's Dalian Wanda Group Co. has been among the most aggressive in its overtures. It bought "Jurassic World" co-producer Legendary Entertainment and has agreed to co-finance and market releases in China for studios including Sony Pictures. Wanda, now said to be eyeing Golden Globes show-runner Dick Clark Productions, also runs the world's biggest chain of movie theaters after buying AMC Entertainment. Other Chinese players investing in studios include Fosun Group and Huayi

But the rapid pace of acquisitions has some in Washingtonspooked. Lawmakers have called for an overhaul of regulations to give the U.S. greater ability to scrutinize and block Chinese investment in U.S. media, as well as force lobbyists acting for the Chinese to register their interests.

In December, Spielberg brought new life to his production company DreamWorks Studios, renaming it Amblin Partners. The director of "E.T.," the biggestgrossing director in history, raised\$800 million in debt and equity from banks and partners Reliance Group, Participant Media and Entertainment One. As part of the deal, Amblin's films will be distributed by Comcast Corp.'s Universal Pictures rather than Walt Disney Co. (Courtesy bloomberg.com)



### ITC PARTNERS

201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines

202 Pakistan Chamber of Commerce

203 Graduate Medical Education Development

205 Globalization Accelertor VISIO Group LLC V Lam Property-2, Inc.

**206** Tho Agency Insurance & Financial Services

207 Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University - TTUISD德州州立理工大學

210A Lucy O'Hara Massage School

210B Congressman Al Green Office

211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC

212 The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance



215 Energy Resources Tools and Services

216 Caribbean Chamber of Commerce

217 Alief Community Association

218A Aquaworld Systems 218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

219 International Press Club

220 Philippines American Chamber of Commerce

LPR Investments

221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

222 Houston International Trade Development Council

229/230 United Nations Association

231-233 Law Offices of James X Shu & Associates 235 Diversity Political Coalitian

Houston Minority Press Club





INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON 11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072 Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728









周六(十月八日)上午十一時半,舉行慶祝中華民國105 年國慶畫展揭幕式,由該社社長李美音與「台北經文處」 黃敏境處長伉儷,僑教中心主任莊雅淑,「國慶籌備會」 主委趙婉兒,副主委陳美芬共同主持揭幕剪綵儀式

西畫社李美音社長在儀式上表示: 非常感謝僑教中心 提供這麼好的展出場地。本次畫展展期自當天起至十月十 六日止,每天上午十時至下午四時展出,共有該畫社40位 畫員及六位資深老師的一百多幅畫作展出。李美音社長也 略述該畫社歷史,從一開始的八位社員,因大家都特別喜 愛畫畫而聚在一起,西畫社有六位資深老師: 趙文正、戴 梅熹、鄭可達、魏耀德、蘇韶珍、陳毫雁老師教畫,每周 四有三個小時,在僑教中心105室上課,有時也請外面的畫 家前來講座或出去旅遊。李社長介紹該畫社有九十歲出頭 的社員,他在八十歲之前從未畫過畫。她也介紹美國有位 畫家 76 歲才開始畫畫,最後終於成功的實例,所以只要開

「台北經文處」 黃敏境處長表示: 業餘西畫社 2016 秋季畫展,作爲國慶的活動一部份,代表台灣是一多元社 會,「國慶」還有很多意義。希望西畫社未來還有更多會 員,畫出更多更好的作品。

僑教中心莊雅淑主任表示: 西畫社到僑教中心參與國 慶特展,讓僑教中心變成畫廊。祝展出圓滿成功,我們的 國家,國運昌隆!

國慶籌備會主委, 也是西書社成員的趙婉兒致詞, 感 謝西書社每一年支持雙十國慶活動。她說: 不論你多大年 齡都可來學習,我們有六位老師,包管你二年內畫的像樣 。 畫畫代表你的觀察力,精神,理念,喜好,品味,以及 創造力,是很吸引人的一項活動。

在該社資深老師趙文正致詞,給全場加油打氣,所有 西畫社參展社員與指導老師及處長等貴賓合影留念。

# 休士頓華人業餘西畫社 一六年秋季畫展 國慶畫展主持揭幕剪綵儀式。( 記者秦鴻鈞攝)

(本報訊) 休十頓僑界慶祝中華民國105年雙十國慶系列, 最後兩項非常精彩的活動即將舉行,請僑胞繼續支持。在10月 21 號星期五,晚上七點,在僑教中心大禮堂有國慶音樂會《雙十 狂想》,由松年學院主辦,邀請到遠從加州前來,榮獲2016年 第八屆亞美尼亞國際音樂大賽室內樂首獎的「狂想三重奏 (Rhapsody Trio) | ,帶來精采的室內樂演奏。「驪宮高處入靑雲 ,仙樂風飄處處聞 | ,美麗的音樂陶冶人的性情,本次國慶音樂

會將爲休士頓僑界帶來高品質的室內樂, 免費入場, 歡迎僑胞們 全家闔府前來觀賞

105年雙十國慶系列活動最後的重頭戲,將在10月30號星期 天晚上五點半,在Hilton Post Oak 舉行雙十國慶餐會,爲今年國 慶系列活動劃下句點。本次盛大的晚會,是僑胞們前來爲中華民 國祈福,同時會見各僑界朋友,互相聯誼的最佳場合。晚會中將 有豐盛的晚餐,精彩的娛興節目,並且有台北來回機票的現場抽

獎,想必一定會爲中華民國105年雙十國慶系列活動,帶上一個 完美的高潮。清朝詩人龔自珍曾有名詩,「浩蕩離愁白日斜,吟 鞭東指即天涯;落紅不是無情物,化作春泥更護花」,說他離開 了京城,但是愛國之心絲毫不減,雖然身軀會衰老,但是那份愛 鄉愛土的心意,就算化成了春泥,也要保護那朵美麗的花。中華 民國僑胞愛國的心意也是如此。這場晚會將在僑胞們的歡聚和歌 聲中,爲今年的雙十國慶帶上句點,期待明年再見

## 救國團65週年

## 唱跳結繩研習營、

日期:2016年10月22日(週六)下午1:00-5:00 地點:休士頓華僑文教服務中心104室

活動:團康唱跳、結繩技巧

講師:劉先覺

報名: \$10 會員費,贈送童軍繩一條

聯絡:

孟繁芝 832-704-6808,

曹台菁 832-855-1026 左少穎 832-276-8988

台灣歷史最悠久的青年服務單位『救國團』即將邁入第65 年,『休士頓救國團團友會』將於10月22日(週六)下午1:00到5: 00,假僑教中心舉辦唱跳及結繩研習營、慶祝團慶,特別聘請台 灣返美的資深童軍教練劉先覺老師,現場帶動唱跳並示範結繩技 巧,帶領大家體驗團康的歡樂

『休士頓救國團團友會』會長徐朗表示,救國團的團康活動 是台灣許多人成長過程中共同的美好記憶,海外各地團友會每年 都會號召靑少年組團返台,參加各項暑期靑年活動,來自世界各

國靑少年齊聚劍潭靑年活動中心,歡笑聲不斷,硏習成果 豐碩。今年欣逢救國團65週年及海外團友會成立20週年, 因此決定將團康活動帶到休士頓,讓僑胞們就近體驗

負責此次活動課程的劉先覺老師,自1974年起即擔任 救國團之義務服務員,每年寒暑假擔任靑少年育樂營、北 横健行隊、赫威山拓荒隊等駐站總幹事、教師康輔營講師 ,及高中公民訓練輔導員等樂。劉老師並在多所國、高中 擔任三十年的童軍團長,爲四顆木章持有人,除了台灣各 地童軍大露營外,更參加了三次世界童軍大露營。他曾在 中華文化服務中心擔任體育館教練四年,深獲僑界好評。

此次研習活動預定教唱各國童軍歌約30到40首,每首 友會會長 歌曲均有動作,是青少年最喜歡的活動。繩結課程將教授

最實用的10種基本繩結技巧,包括單結、8字結、平結、接繩結 、双套結、双半結、稱人結、縮短結、牧童結、漁人結等,都是 日常生活實用的技能。

救國團之友會唱跳結繩研習營適合全家同樂,歡迎父母帶孩 童參加,請參與者穿著輕便服裝及運動鞋,報名參加只要繳交10



休士頓救國團團友會2006年由李鍾桂博士授旗成立,由徐朗擔任團

元,就成爲團友會會員並贈送童軍繩乙條,活動現場備有茶水、 點心,有吃、有喝、有玩,更能學到實用技能,聯絡電話:孟繁 芝 832-704-6808, 曹台菁 832-855-1026 左少穎 832-276-8988



# 天堂,所有系列

(本報記者秦鴻鈞)無論自用或送禮,無 論在美國國內買禮物饋贈親友,或是寄回國外 遠方家鄉的親人,或返國時親自攜回,位於王 朝二樓的「中國出國人員服務中心」都是您旣 省時又省錢的購物的天堂。在該中心不到半小 時,所有需要的用品,禮品,從健康營養品系 列,美國花旗西洋參,到女士們各種美容化妝 品,以及打火機,剃鬚刀,瑞士軍 刀-----一應俱全,遠勝你一個人到 Mall 去尋找,採購一下午,買的還要精彩。再加上 該中心的負責人,講的是您家鄉的語言,還能

給您建議,作您的免費採購顧問,結帳時有時 還能給些優惠,這些都是外頭購物中心所不及 的服務品質

出國人員服務中心的產品包括:

健康營養品:大豆卵磷脂,深海魚油,腦 白金,強力保肝靈,液體鈣,美國螺旋藻,瑞 士羊胎素,護目神,鯊魚軟骨,神奇救心寶, 綜合維生素,深海鯊烯,大蒜精油,巴西蜂膠 ,OPC.,極品活性骨膠原,活心素,燈盞素, 蘆薈膠囊,前列康,大豆蛋白粉,維生素B群 ,銀杏精。

> 美國花旗西洋參:總統牌 威斯康辛州 純正花旗西洋參,參節,參須,參丸, 多買多優惠。美國許氏花旗西洋參,九 折優惠,許氏花旗參茶,蛋白粉,靈芝 膠囊,蟲草皇。

> 精美禮品:美國生產 Zippo 打火機, 七折優惠,買十再送一。正宗瑞士軍刀 \$10 起, 美國 AO 空軍專用墨鏡\$49 每副, 精工Seiko 全自動機械錶\$65, 荷蘭飛利浦 剃鬚刀。

美容化妝品:美國產美寶蓮口紅\$10/4 支,L'Oreal 歐萊雅口紅,日霜,晚霜 ,眼霜,抗皺霜,防曬霜,洗面奶,面 膜,均低於市價30%-70%。法國Lan水套裝,口紅,化妝 品。伊麗莎白雅頓精 美香水套裝。 Dior 迪 奥, Estee Lauder 雅詩 蘭黛, Lancome 蘭蔻 , Givenchy 紀梵希, 免稅店特供套裝香水 , 各類精華素, 羊胎 盤素,綿羊油等。

該中心供應: 營養美容系列產

法國 Lancome 香 水護膚品化妝用品

法國 CD Dior 香 水 護膚品 口紅

Zippo 美國至寶打 火機

Philips 飛利浦電 動剃鬚刀

> 法國歐萊雅護膚品化妝品 Victorinox 正宗瑞士軍刀 美國總統牌花旗西洋參 美國許氏花旗西洋參

魚油卵磷脂 綜合維生素 心臟保健品 增強



關節保健品 美國產營 養保健品 養肝護肝保肝系列

出國人員服務中心地址: 9600 Bellaire

Suite 213 (王朝二樓) Houston, Texas 77036 TEL: (713)988-5200 FAX: (713)988-7222 www.ChineseGift.cc

# come 蘭蔻香水,日霜,晚霜,眼霜,香

女人無疑是這個星球上最注重自己形像的生物,每個女人都 希望自己在愛人的眼中,永遠是美麗的女神形像。不過,要想擁 有持久魅力,健康的身體是基礎。40歲左右雌激素水平下降,不 得不面對各項生理功能的減退,尤其擔心臉上皺紋越來越多。需 要提醒這些女性的是,與其把金錢花在美容院或購買化妝品,不 如加強內在調養。紅人歸膠囊 (sangel) 是你理想的選擇,讓你 加入美麗女人行列,成爲男人眼裡的女神。

紅人歸膠囊(sangel)是加拿大viker公司生產的針對女性健 康的產品,十六年來,紅人歸膠囊(sangel)對女性健康的傾情 奉獻,得到消費者的信賴,獲得國際婦女聯合會的推薦;加拿大 衛生研究院對紅人歸膠囊 (sangel) 進行了十六年質量療效追蹤 ,確認紅人歸膠囊 (sangel) 是目前世界範圍內最安全、最有效 、最科學的產品;紅人歸膠囊(sangel)是唯一獲得加拿大衛生 部批准的用於女性更年期的產品!其三大功效有效改善更年期症 狀,讓女人散發迷人的風采!

營養卵巢活力再現

紅人歸膠囊(sangel)中的有效成分可以直接作用於卵巢,爲 卵巢提供充足營養,恢復激素分泌。服用後可明顯感覺到疲乏無 力、月經不調等症狀很快改善,乳房萎縮下垂、皮膚粗糙松弛、 面色灰暗、皺紋等開始明顯改善,青春活力逐步恢復。

激活卵巢改善微循環

活,微循環加快,卵巢恢復到發育狀態,性腺激素自然分泌 ,月經逐漸規律,潮熱虛汗、頭暈失眠、煩躁易怒等更年期 症狀消除。不僅能恢復青春狀態,而且可以推遲絕經期 5-10年;即使是50多歲的絕經婦女,使用後可使月經再現 ,有效延緩機體衰老。

活化卵巢,有效對抗更年期綜合症

紅人歸紅人歸膠囊(sangel)中的有效成分使內分泌系 統紊亂狀況改善,促進性腺二次發育、使性腺細胞再生,各 髒腑機能也得到補充的動力和能量逐步煥發出健康的活力。 低垂的乳房開始變得圓潤尖挺,皮膚光滑潤澤,充滿女性迷 人魅力。

紅人歸膠囊(sangel)針對以下症狀最有效

閉經、痛經、月經不調等經期綜合症;頭暈目眩、注意 力不集中、失眠健忘、情緒緊張等症狀;潮熱、出汗、胸悶 、心悸、氣短等症狀;皮膚干燥、彈性減退、光澤消失、皺 紋增多等症狀;脫發、色斑、老年斑等症狀;性欲衰退,陰道分 泌物減少,性交時出現疼痛感等症狀

擁有紅人歸膠囊(sangel),不僅讓您做個人人羨慕的魅力 女人, 更是對您一生的精心呵護!

加拿大VIKER公司榮譽出品





女性更年期保健手冊"花開花落話更年" 免費資料索取網 址www.vikerm.com

加拿大VIKER公司 北美免費咨詢電話1—888—518—7778 全球女性更年期保健免費咨詢電話1-604-518-7778 傳真: 1-604-303-7720